

LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY

Réunion extraordinaire du conseil
Special meeting of council

Le lundi 24 septembre 2012
Monday, September 24, 2012

18h00
6:00 p.m.

PROCÈS-VERBAL
MINUTES

PRÉSENTS / PRESENT:

Conseil – Council

René Berthiaume, maire/mayor

Les conseillers/councillors: Michel A. Beaulne, André Chamaillard, Alain Fraser,
Johanne Portelance, Michel Thibodeau et/and Marc Tourangeau

Personnes-ressources/Resource persons

Christine Groulx, directrice générale par intérim et greffière / Acting Chief
Administrative Officer and Clerk

1. **Ouverture de la réunion extraordinaire**
R-385-12

Proposé par André Chamaillard
avec l'appui de Marc Tourangeau

Qu'il soit résolu de déclarer ouverte la
réunion extraordinaire.

Adoptée.

Opening of the special meeting
R-385-12

Moved by André Chamaillard
Seconded by Marc Tourangeau

Be it resolved that the special meeting be
declared open.

Carried.

2. **Adoption de l'ordre du jour**
R-386-12

Proposé par André Chamaillard
avec l'appui de Marc Tourangeau

Adoption of the agenda
R-386-12

Moved by André Chamaillard
Seconded by Marc Tourangeau

Réunion extraordinaire du conseil – le 24 septembre 2012

Special meeting of council – September 24, 2012

Page 2

Qu'il soit résolu d'adopter l'ordre du jour tel que présenté.

Be it resolved that the agenda be adopted as presented.

Adoptée.

Carried.

3. Divulgations de conflits d'intérêts

Disclosures of conflicts of interest

Aucun.

None.

** Réunion à huis clos pour discuter de l'article 4

Closed meeting to discuss item 4

R-387-12

R-387-12

Proposé par Michel A. Beaulne
avec l'appui de Marc Tourangeau

Moved by Michel A. Beaulne
Seconded by Marc Tourangeau

Qu'il soit résolu de tenir une réunion à huis clos dans la salle de conférence à 18h05 afin de discuter de l'article 4.

Be it resolved that a closed meeting be held in the conference room at 6:05 p.m. to discuss item 4.

Adoptée.

Carried.

** Réouverture de la réunion extraordinaire
R-388-12

Reopening of the special meeting
R-388-12

Proposé par Michel A. Beaulne
avec l'appui de Michel Thibodeau

Moved by Michel A. Beaulne
Seconded by Michel Thibodeau

Qu'il soit résolu de rouvrir la réunion extraordinaire à 18h55.

Be it resolved that the special meeting be reopened at 6:55 p.m.

Adoptée.

Carried.

4. Sécurité des biens de la municipalité, Réf. : Préparation de la réunion avec le Canton de Champlain

Security of the property of the municipality, Re. : Preparation of the meeting with the Champlain Township

Pour discussion.

For discussion.

Réunion extraordinaire du conseil – le 24 septembre 2012
Special meeting of council – September 24, 2012

Page 3

5. Ajournement

R-389-12

Proposé par Michel A. Beaulne
avec l'appui Michel Thibodeau

Qu'il soit résolu d'ajourner la réunion à
18h55.

Adjournment

R-389-12

Moved by Michel A. Beaulne
Seconded by Michel Thibodeau

Be it resolved to adjourn the meeting at
6:55 p.m.

Adoptée.

Carried.

**ADOPTÉ CE 29^e
ADOPTED THIS 29th**

**JOUR
DAY OF**

**D'OCTOBRE
OCTOBER**

**2012.
2012.**

René Berthiaume, Maire/Mayor

Christine Groulx, Greffière/Clerk